|  |  |
| --- | --- |
| |  | | --- | | **Newsletter Hamburg-Shanghai Network March 2009**  [zhao.yue@sh.china.ahk.de](mailto:zhao.yue@sh.china.ahk.de)  **03.03.2009 12:05**  **Editorial March 2009**  **Liebe Freunde von Hamburg und Shanghai, liebe Leser,**  Im ersten Monat des chinesichen neuen Jahres zeigte sich bereits die Dynamik der partnerschaftlichen Beziehungen zwischen Hamburg und Shanghai: Staatsrat Carsten-Ludwig Luedemann ueberreichte im Rahmen eines Besuches in Shanghai den Teilnahmevertrag Hamburgs an der Expo 2010. Innerhalb weniger Wochen werden nun die Bauarbeiten am Hamburg Haus aufgenommen, so dass sich die Hansestadt 2010 mit einem technologisch einmaligen Gebaeude in China praesentieren wird – ein bleibendes Zeichen der engen Verbundenheit.  Auch im Tourismusbereich praesentiert sich Hamburg auf der Word Travel Fair im April, mehr erfahren Sie in diesem Newsletter.  Viel Spass beim Lesen!  Lars Anke, Repräsentant der Stadt Hamburg in Shanghai und das Team der Hamburg-Repräsentanz Shanghai.    **编者按 2009.03**  **各位汉堡和上海的朋友们，亲爱的读者：**  在中国农历新年的第一个月，汉堡和上海之间已呈现出颇具活力的伙伴关系：汉堡市国务秘书吕德曼先生在访问上海期间递交了汉堡2010年世博会的参展合同。在未来的几星期内，汉堡之家的建设工作也将启动。2010年，汉萨市将在中国展示拥有独特技术的建筑，这是两座城市间紧密联系的永久象征。  5月，汉堡驻上海联络处将协同汉堡市港口营销协会和汉堡市经济促进局，组织物流领域的代表团参加汉堡港口节和慕尼黑运输物流展。  阅读愉快！  Lars Anke (安克)，汉堡驻上海首席代表及汉堡驻上海代表处  **Chinesische Delegation in Hamburg**  Vom 7. bis zum 14. Mai 2009 wird eine chinesische Delegation von Logistik- und Hafenunternehmen auf Einladung der  HHM und HWF nach Deutschland reisen - organisiert u.a. vom Hamburg Liaison Office Shanghai. Das erste Ziel wird Hamburg sein, anlässlich des 820. Hafengeburtstages, der vom  8. bis zum 10. Mai gefeiert wird.      [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=122&Itemid=34)    **中国代表团将参加汉堡港口节和慕尼黑国际物流展**  汉堡驻上海联络处协同汉堡市港口营销协会、汉堡市经济促进局等机构将在5月份组织中国地区（包括香港地区）港口、物流、供应链领域的相关人员，前往汉堡参加汉堡港开港820周年活动，并参观全世界规模最大的物流展览会——慕尼黑国际物流展。  届时，参加者将有机会参观汉堡港，参加汉堡官方组织的物流研讨会，并在汉堡及慕尼黑同来自德国、美国、巴西、韩国等国的同行、客户进行面对面的交流。  活动时间初步订于2009年5月7日—14日。  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=125&Itemid=34)    **Staatsrat Carsten Lüdemann übergibt Teilnahmeerklärung für Expo 2010 in Partnerstadt Shanghai** **Hansestadt bei Weltausstellung mit „Hamburg-Haus“ in energiesparender Passivhausbauweise vertreten**  Der Bevollmächtigte für auswärtige Angelegenheiten der Freien und Hansestadt Hamburg, Staatsrat Carsten Lüdemann, besucht vom 19. bis zum 27. Februar 2009 die Partnerstadt Shanghai sowie Hangzhou, die Hauptstadt der benachbarten Provinz Zhejiang. [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=110&Itemid=34)    **德国汉堡市国务秘书访问世博局 探讨汉堡参加上海世博会事宜** 世博网2月23日消息：  今天上午，上海市政协副主席、上海世博会执委会副主任、上海世博局副局长周汉民会见了德国汉堡市国务秘书吕德曼一行，就汉堡参加上海世博会事宜交换意见。    [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=111&Itemid=34)  **Hochrangiger Besuch Staatsrat Carsten-Ludwig Luedemann in Shanghai**  Im Februar besuchte der Bevollmaechtigte der Freien und Hansestadt Hamburg beim Bund, der Europaeischen Union und fuer auswaertige Angelegenheiten Staatsrat Carsten-Ludwig Luedemann die Partnerstadt Shanghai. [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=113&Itemid=34)   **高层访问： 汉堡国务秘书吕德曼先生访问上海** 德国汉堡市国务秘书吕德曼先生于2月访问友好城市上海。吕德曼先生主管汉堡州，欧盟和对外的各项事务。  访问期间，吕德曼先生同上海市副市长唐登杰进行会面，并访问了上海世博局、旅游局、豫园、上海理工大学和一些相关合作机构，商订了正在实施的计划的未来发展。此外，他还向上海世博会执行委员会副主任周汉民博士递交了汉堡2010年世博会的参展合同。 吕德曼先生构想了在世博会上展出的汉堡之家及德国国家馆和中国馆的建设 [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=114&Itemid=34)  **Wirtschaftsexpress China - März 2009**  **- Buy China？Nein, Danke!**  In einer Pressekonferenz hat ein Vizeminister des Handelministeriums dem anwachsenden Protektionismus eine Ansage erteilt. China wird sowohl einheimische Produkte als auch ausländische Produkte gleich behandeln. Ausländische Unternehmen können auch von dem 4000 Milliarden RMB schweren Wirtschaftspaket profitieren, wenn der Preis und die Qualität ihrer Waren den Bedarf Chinas erfüllen.  Foto： [www.gov.cn](http://www.gov.cn/)  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=112&Itemid=34)  **Gesellschaftsanteile als Einlagen für neue Investitionen  - Erweiterte Investitionsmöglichkeit in China -**  I. Allgemeines Am 14. Januar 2009 hat die State Administration for Industry und Commerce (SAIC) die Verwaltungsmethoden für die Registrierung der Gesellschaftsanteile als Einlagen für neue Investition veröffentlicht (Methoden). Die Methoden werden am 1. März in Kraft treten.  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=126&Itemid=34)  **World Trade Fair im April 2009**  Vom 9. bis zum 11. April 2009 findet auf dem Shanghai New International Expo Gelände die sechste World Travel Fair (WTF) statt. Tage für Fachhandel werden der 9. und 10. April sein, für die Öffentlichkeit wird die Messe am 10. April (18:00 bis 21:00 Uhr) und am 11. April zugänglich sein. [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=115&Itemid=34)   **Tourismusgutscheine von der Zhejiang Provinz**  Hangzhou, die Hauptstadt der Zhejiang Provinz, gibt Tourismusgutscheine im Wert von 40 Millionen Yuan aus, um Touristen anzuziehen und die Tourismusindustie zu unterstützen. Der Nennwert jedes Gutscheins ist 10 Yuan. Dieser kann für Eintritte zu 28 Sehenswürdigkeiten, Essen und Übernachtung in Hotels und Restaurants benutzt werden. [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=116&Itemid=34)  **Brahms – Event in Hamburg**  Am 2. März findet in Hamburg ein spektakuläres Konzert statt. Simone Young und die Philharmoniker Hamburg spielen mit insgesamt 100 Musikern, an 50 verschiedenen Orten. Simone Young dirigiert das ganze Spektakel vom Michel aus. Die Idee und Konzeption stammt von der Agentur Jung von Matt, die auch als Sponsor aktiv ist, und auch die technische Umsetzung übernimmt. [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=117&Itemid=34)      **勃拉姆斯音乐盛会**  3月2日，汉堡将举办一场盛大的音乐会。Simone Young和汉堡交响乐团将有100名乐师，分别在50个不同地点演奏同一场音乐会。Simone Young将在Michel塔楼上指挥整场演出。 [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=118&Itemid=34)  **Hamburg wird zur Triathlon – Welthauptstadt**  Die in Hamburg ansässigen Agenturen Upsolut Sports AG und Sport Five übernehmen die Gestaltung und Vermarktung der neuen Triathlon – WM – Serie. Zusätzlich wird Upsolut, neben der Veranstaltung City Man in Hamburg, auch die in Singapur, Washington und London organisieren.  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=121&Itemid=34)  **汉堡将成为三项全能的世界首都**  驻地在汉堡的两家体育事务所Upsolut Sports AG 和Sport Five承接了三项全能世界竞标赛新一赛季的举办和推广活动。此外，除了在汉堡，Upsolut公司还将在新加坡，华盛顿和伦敦组织City Man三项全能比赛。 [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=120&Itemid=34)  **China Yiwu Stationey & Art Trade Fair 2009**  China Yiwu stationery and art trade fair will be held in Yiwu during 28th April to 2nd May. The fair covers more than 60 thousand square meters and has 2000 international standard booths. Companies and enterprises from 20 provinces and places such as Zhejiang, Guangdou, Beijing, Shanghai as well as exhibitors from 28 foreign countries and lands will participate in this fair, which are in more than 40 fields of stationery, art, handcraft, culture, painting, calligraphy, antique collection, etc. A series of events such as the 3rd Asia Pacific Stationery trade forum, Zhejiang outstanding painting & calligraphy auction and so on. [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=119&Itemid=34)  **Hamburg Alumni Dialogue in February**  On February 22nd, the Hamburg-China Alumni Dialogue was hold at the Culture & Education Department of the German Consulate General in Shanghai.   As usual, it was an event with the alumni, for the alumni. Former exchange students and teachers from the partner schools, universities as well as the students from PASCH program gathered again.  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=123&Itemid=34)  This Newsletter is a service of the Hamburg representation, who is responsible for the contents, and does not neccessarily reflect the opinions of the partners represented by the Hamburg Liaison Office. The Hamburg Liaison Office Shanghai assumes no responsibility for the correctness of the articles. | |
| © 2008 Hamburg Liaison Office Shanghai |

[Ändern Sie Ihre Abonnements](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_acajoom&Itemid=999&act=change&subscriber=1964&cle=8e5c5b5d7692b4b57cf75b4c35745928&listid=1)  
[Abmelden](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_acajoom&Itemid=999&act=unsubscribe&subscriber=1964&cle=8e5c5b5d7692b4b57cf75b4c35745928&listid=1)

[Powered by Joobi](http://www.ijoobi.com)